

**ZMĚNY POKYŇŮ PRO VEDOUcíHO KANCELÁŘE TRIBUNÁLU**

TRIBUNÁL

S ohledem na článek 23 svého jednacího řádu;

S ohledem na pokyny pro vedoucího soudní kanceláře přijaté dne 5. července 2007;

PŘIJÍMÁ TYTO ZMĚNY POKYŇŮ PRO VEDOUcíHO SOUDNÍ KANCELÁŘE:

*Článek 1*

1. V názvu a textu těchto pokynů se názvy „Soud prvního stupně Evropských společenství“ nebo „Soud“ nahrazují názvem „Tribunál“ v odpovídajícím mluvnickém tvaru.

2. Článek 1 odst. 1 zní takto: „Vedoucí soudní kanceláře odpovídá za vedení rejstříku Tribunálu a soudní spisy v probíhajících věcech, za přijímání, předávání, doručování a úschovu dokumentů, za korespondenci s účastníky řízení a třetími osobami týkající se probíhajících věcí, jakož i za úschovu pečeti Tribunálu. Dbá na vybírání poplatků soudní kanceláře a vymáhání částek dlužných pokladně Tribunálu. Zajišťuje zveřejnění prováděná Tribunálem.“

3. Článek 2 se mění takto:

— v odstavci 1 prvním pododstavci se slovo „veřejnosti“ zrušuje;

— text dosavadního druhého pododstavce odstavce 1 se doplňuje na konec prvního pododstavce;

— dosavadní třetí pododstavec odstavce 1 se označuje jako odstavec 2; v tomto odstavci se slova „předchozích pododstavců“ nahrazují slovy „předchozího odstavce“ a slovo „veřejnosti“ se zrušuje;

— dosavadní odstavec 2 se označuje jako odstavec 3, který zní takto:

„Úřední hodiny soudní kanceláře:

— dopoledne, v pondělí až pátek od 9:30 do 12 hodin,

— odpoledne, v pondělí až čtvrtek od 14:30 do 17:30 hodin a v pátek od 14:30 do 16:30 hodin.

Během soudních prázdnin stanovených v čl. 34 odst. 1 jednacího řádu je soudní kancelář v pátek odpoledne zavřena.

Půl hodiny před začátkem jednání je soudní kancelář otevřena pro zástupce účastníků řízení předvolané k tomuto jednání.“;

— za dosavadní odstavec 2, nově označený jako odstavec 3, se vkládá nový odstavec 4, který zní takto:

„4. Soudní kancelář je otevřena pouze pro advokáty a zmocněnce členských států a orgánů Unie nebo osoby, které jimi byly řádně pověřeny, jakož i pro osoby podávající žádost podle článku 95 jednacího řádu.“;

— dosavadní odstavec 3 se označuje jako odstavec 5; v tomto odstavci se slova „V případě, že je soudní kancelář uzavřena,“ nahrazují slovy „Mimo úřední hodiny soudní kanceláře“.

4. Článek 3 se mění takto:

— Odstavec 2 zní takto:

„2. Zápisy do rejstříku jsou vzestupně a bez přerušení číslovány. Tyto zápisy se provádí v jednacím jazyce a obsahují údaje nezbytné k identifikaci písemnosti, zejména den doručení a zápisu, číslo věci a povahu písemnosti.“;

— v odstavci 6 se slova „odst. 3“ nahrazují slovy „odst. 5“, slova „Statutu ES Soudního dvora“ se nahrazují slovy „Protokolu o statutu Soudního dvora Evropské“ unie (dále jen „statut“) a slova „tohoto Statutu“ se nahrazují slovem „statutu“.

5. Článek 4 se mění takto:

— v odstavci 1 se na konec prvního pododstavce doplňuje věta, která zní takto: „Jedná-li se o kasační opravný prostředek podaný proti rozhodnutí Soudu pro veřejnou službu Evropské unie, je toto číslo následováno zvláštní poznámkou.“;

— dosavadní druhý pododstavec odstavce 1 se označuje jako odstavec 2, který zní takto:

„Návrhy na předběžná opatření, návrhy na vstup vedlejšího účastníka do řízení, návrhy na opravy nebo výklad rozsudků, návrhy na obnovu řízení, podání odporu či námitek třetích osob, návrhy na stanovení nákladů řízení a žádosti o poskytnutí právní pomoci týkající se probíhajících žalob obdrží stejné pořadové číslo jako věc v hlavním řízení, které je následováno poznámkou uvádějící, že jde o oddělené zvláštní řízení.“

Žádost o poskytnutí právní pomoci předložená za účelem podání žaloby obdrží pořadové číslo, kterému předchází „T-“ a po kterém následuje údaj o roce a zvláštní poznámka.

Žaloba, jejímuž podání předcházela k ní se vztahující žádost o poskytnutí právní pomoci, obdrží stejné číslo věci jako uvedená žádost.

Věc vrácená Soudním dvorem v důsledku zrušení nebo přezkumu rozhodnutí obdrží číslo, které jí bylo předtím přiděleno Tribunálem, následované zvláštní poznámkou.“;

— dosavadní odstavec 2 se označuje jako odstavec 3.

6. Článek 5 se mění takto:

— v odstavci 1 první větě se slova „a podání“ zrušují;

— dosavadní druhý pododstavec odstavce 1 se označuje jako odstavec 2;

— dosavadní odstavec 2 se označuje jako odstavec 3;

— dosavadní odstavec 3 se označuje jako odstavec 4; v tomto odstavci:

— se v prvním pododstavci slova „Advokáti nebo zmocněnci účastníků řízení“ nahrazují slovy „Zástupci hlavních účastníků řízení“;

— druhý pododstavec zní takto:

„Zástupci účastníků řízení, jimž byl podle čl. 116 odst. 2 jednacího řádu povolen vstup do řízení jako vedlejším účastníkům, mají stejné právo na přístup k soudnímu spisu, s výhradou ustanovení čl. 6 odst. 2 níže týkajících se důvěrného zacházení s určitými údaji nebo písemnostmi obsaženými ve spisu.“;

— za druhý pododstavec se doplňuje nový třetí pododstavec, který zní takto:

„Ve spojených věcech mají zástupci hlavních účastníků řízení a účastníků řízení, jimž byl podle čl. 116 odst. 2 jednacího řádu povolen vstup do řízení jako vedlejším účastníkům, rovněž právo na přístup k soudním spisům, s výhradou ustanovení čl. 6 odst. 2 níže týkajících se důvěrného zacházení s určitými údaji nebo písemnostmi obsaženými ve spisu.“;

— dosavadní odstavce 4 až 7 se označují jako odstavce 5 až 8;

— dosavadní odstavec 6, nově označený jako odstavec 7, zní takto:

„Po skončení řízení zajistí vedoucí soudní kanceláře uzavření a archivaci soudního spisu ve věci. Uzavřený soudní spis obsahuje seznam písemností založených do soudního spisu uvádějící jejich čísla, jakož i úvodní stránku, která uvádí pořadové číslo věci, účastníky řízení a den uzavření věci.“

## 7. Článek 6 se mění takto:

- v odstavci 2 prvním pododstavci první větě se za slova „ve vztahu k vedlejšímu účastníku“ vkládají slova „nebo v případě spojení věcí ve vztahu k jinému účastníku řízení ve spojené věci v souladu s čl. 50 odst. 2 jednacího řádu“;
- v odstavci 2 druhém pododstavci se slova „veškeré procesní písemnosti budou tedy v souladu s čl. 116 odst. 2 jednacího řádu zpřístupněny vedlejšímu účastníku řízení v plném rozsahu“ nahrazují slovy „veškeré procesní písemnosti tedy budou zpřístupněny vedlejšímu účastníku řízení v plném rozsahu, a v případě spojení věcí bude jinému účastníku řízení ve spojené věci zpřístupněn celý spis“;
- odstavec 3 zní takto:

„Za podmínek stanovených v čl. 18 odst. 4 těchto pokynů může účastník řízení navrhnout, aby byly z dokumentů souvisejících s věcí, k nimž má přístup veřejnost, odstraněny některé informace důvěrné povahy.“

## 8. Článek 7 se mění takto:

- v odstavci 1 prvním pododstavci se slova „Soudního dvora“ zrušují;
- první pododstavec odstavce 3 zní:

„Aniž jsou dotčena jednak ustanovení čl. 43 odst. 6 jednacího řádu týkající se podávání písemností telefaxem nebo jinými technickými prostředky, a jednak rozhodnutí, kterým se stanoví podmínky, za nichž je podání zaslané soudní kanceláři elektronicky považováno za originál tohoto podání, uvedené v čl. 43 odst. 7 téhož jednacího řádu, přijme vedoucí soudní kanceláře pouze takové písemnosti, na nichž je uveden originál podpisu advokáta nebo zmocněnce účastníka řízení.“

## 9. Článek 10 odst. 4 druhý pododstavec zní takto: „Písemnosti, jejichž stejnopis není možné z technických důvodů nebo z důvodu jejich rozsáhlosti zaslat tímto způsobem, jsou nicméně doručovány v souladu s odstavcem 1 výše.“

## 10. Článek 13 se mění takto:

- v odstavci 1 prvním pododstavci se slovo „označení“ nahrazuje slovem „čísla“;
- dosavadní druhý pododstavec odstavce 1 se označuje jako odstavec 2;
- dosavadní odstavec 2 se označuje jako odstavec 3; v tomto odstavci se slova „jména přítomných soudců, generálního advokáta a vedoucího soudní kanceláře, jména a postavení přítomných zmocněnců, advokátů nebo poradců účastníků řízení, postavení a bydliště“ nahrazují slovy „jména přítomných soudců a vedoucího soudní kanceláře, jména a postavení přítomných zástupců účastníků řízení, popřípadě jména, postavení a bydliště“;
- dosavadní odstavec 3 se označuje jako odstavec 4.

## 11. Článek 15 se mění takto:

- dosavadní druhý a třetí pododstavec odstavce 1 se označují jako odstavce 2 a 3;
- dosavadní odstavec 2 se označuje jako odstavec 4; v tomto odstavci se za slova „ke kasačnímu oprávněnému prostředku“ vkládají slova „nebo v případě přezkumu“.

## 12. V článku 17 odst. 1 se poznámka pod čarou zrušuje.

## 13. Článek 18 se mění takto:

- nadpis článku 18 zní takto: „Zveřejnění a zpřístupnění dokumentů na internetu“;
- vkládá se nový odstavec 1, který zní takto:

„1. Vedoucí soudní kanceláře je odpovědný za zveřejňování prováděné Tribunálem a zpřístupnění dokumentů, které se týkají Tribunálu, na internetu.“
- dosavadní odstavce 1, 2 a 3 se označují jako odstavce 2, 3 a 4;

— dosavadní odstavec 3, nově označený jako odstavec 4, zní takto:

„Vedoucí soudní kanceláře dbá na zveřejňování judikatury Tribunálu v souladu s prováděcími pravidly přijatými Tribunálem.

Tribunál může na odůvodněný návrh účastníka řízení předložený samostatným podáním nebo i bez návrhu odstranit z dokumentů souvisejících s věcí, k nimž má veřejnost přístup, jméno účastníka řízení ve sporu nebo jména jiných osob zmíněných v rámci řízení, nebo také určité údaje, existují-li oprávněné důvody k tomu, aby totožnost určité osoby nebo obsah těchto údajů zůstaly důvěrnými.“;

— dosavadní odstavec 4 se zrušuje.

#### Článek 2

Tyto změny pokynů pro vedoucího soudní kanceláře budou zveřejněny v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Vstupují v platnost v den, který následuje po dni jejich zveřejnění.

V Lucemburku dne 17. května 2010.

*Vedoucí soudní kanceláře*

E. COULON

*Předseda*

M. JAEGER

---